

Êxodo 37

1 Και ἐποίησε Βεσελεὴλ τὴν

1 E fez Beseleel a

κιβωτόν. 2 καὶ κατεχύρωσεν
arca, 2 e cobriu de ouro

αὐτὴν χρυσίῳ καθαρῷ ἔσωθεν
a ela de ouro puro por dentro

καὶ ἔξωθεν. 3 καὶ ἐχώνευσεν
e por fora; 3 e fundiu

αὐτῇ τέσσαρας δακτυλίους
a ela quatro argolas

χρυσούς, δύο ἐπὶ τὸ κλίτος τὸ
de ouro, duas sobre o lado o

ἐν καὶ δύο ἐπὶ τὸ κλίτος τὸ
um e duas sobre o lado o

δεύτερον, [4] 5 εὐρεῖς τοῖς
segundo, [4] 5 largas elas

διωστῆρσιν ὥστε αἴρειν
suficientes como para elevar

αὐτὴν ἐν αὐτοῖς. 6 καὶ ἐποίησε
a ela com elas. 6 E fez

τὸ ἱλαστήριον ἐπάνωθεν τῆς
o propiciatório sobre a

κιβωτοῦ ἐκ χρυσοῦ καθαροῦ 7
arca de ouro puro, 7

καὶ τοὺς δύο Χερουβὶμ χρυσούς,
e os dois Kerubim de ouro;

8 Χερουῖβ ἓνα ἐπὶ τὸ ἄκρον

8 Kerub um sobre a extremidade

τοῦ ἱλαστηρίου τὸ ἐν καὶ
do propiciatório, o outro e

Χερουῖβ ἓνα ἐπὶ τὸ ἄκρον

Kerub um sobre a extremidade

τοῦ ἱλαστηρίου τὸ [δεύτερον](#), 9
do propiciatório a segunda, 9

σκιάζοντα ταῖς πτέρυξιν
lançando sombra as asas

αὐτῶν [ἐπὶ](#) τὸ ἱλαστήριον. 10
suas sobre o propiciatório. 10

[καὶ ἐποίησε](#) τὴν τράπεζαν τὴν
E fez a mesa a

προκειμένην [ἐκ χρυσίου καθαροῦ](#)
posta de ouro puro,

[11] [12] 13 [καὶ](#) ἐχώνευσεν αὐτῇ
[11] [12] 13 e fundiu a ela

[τέσσαρας δακτυλίους](#), [δύο ἐπὶ](#)
quatro argolas: duas sobre

τοῦ κλίτους τοῦ [ἐνὸς καὶ δύο](#)
do lado do um e duas

[ἐπὶ](#) τοῦ κλίτους τοῦ [δευτέρου](#),
sobre do lado do segundo,

εὐρεῖς [ὥστε αἴρειν](#) τοῖς
largas, para levantar as

διωστῆρσιν [ἐν](#) αὐτοῖς. 15 [καὶ](#)
varas com elas. 15 E

τοὺς διωστῆρας τῆς [κιβωτοῦ καὶ](#)
os varais da arca e

τῆς τραπέζης [ἐποίησε καὶ](#)
da mesa fez e

κατεχύρωσεν αὐτοὺς [χρυσίῳ](#).
dourou a eles com ouro.

16 [καὶ ἐποίησε](#) τὰ [σκεύη](#) τῆς
16 E fez os móveis da

τραπέζης, τὰ τε τρυβλία [καὶ](#)
mesa os tanto pratos, como

τὰς θυίσκας καὶ τοὺς κυάθους
os incensários, e os copos,

καὶ τὰ σπονδεῖα, ἐν οἷς σπείσει
e as taças com que libará

ἐν αὐτοῖς, χρυσᾶ. 17 καὶ
com elas de ouro. 17 E

ἐποίησε τὴν λυχνίαν, ἣ φωτίζει,
fez o castiçal que ilumina

χρυσῇν, 18 στερεὰν τὸν καυλόν,
de ouro; 18 maciço o caule

καὶ τοὺς καλαμίσκους ἐξ
e os ramos de

ἀμφοτέρων τῶν μερῶν αὐτῆς 19
ambos os lados dele; 19

ἐκ τῶν καλαμίσκων αὐτῆς οἱ
dos ramos seus as

βλαστοὶ ἐξέχοντες, τρεῖς ἐκ
flores procedentes, três de

τούτου, καὶ τρεῖς ἐκ τούτου,
este e três de este,

ἐξισούμενοι ἀλλήλοις [20] 21 καὶ
iguais entre si. [20] 21 E

τὰ λαμπάδια αὐτῶν, ἃ ἐστὶν
as lâmpadas deles, que estão

ἐπὶ τῶν ἄκρων, καρυωτὰ
sobre das extremidades, botões

ἐξ αὐτῶν καὶ τὰ ἐνθέμια
delas; e as porta-lâmpadas

ἐξ αὐτῶν, ἵνα ὧσιν οἱ
deles, para que estivessem as

λύχνοι ἐπ’ αὐτῶν, 22 καὶ τὸ
lâmpadas sobre eles; 22 e o

ἐνθέμιον τὸ [ἔβδομον](#), τὸ [ἐπ'](#)
encaixe o sétimo, o sobre

[ἄκρου](#) τοῦ λαμπαδίου, [ἐπὶ](#) τῆς
topo do castiçal, sobre a

[κορυφῆς](#) [ἄνωθεν](#),
parte superior acima,

στερεὸν [ὅλον](#) [χρυσοῦν](#) 23
maciço inteiramente de ouro. 23

[καὶ ἐπτά](#) λύχνους [ἐπ'](#) αὐτῆς
E sete lâmpadas sobre ele

[χρυσοῦς καὶ](#) τὰς λαβίδας αὐτῆς
de ouro, e os apagadores seus

[χρυσᾶς καὶ](#) τὰς ἐπαρυστρίδας
de ouro, e os funis

αὐτῶν [χρυσᾶς](#). [24] [25] [26]
seus de ouro. [24] [25] [26]

[27] [28] 29 οὕτως [ἐποίησε](#) τὸ
[27] [28] 29 Assim fez o

[ἔλαιον](#) τῆς κρίσεως τὸ [ἅγιον καὶ](#)
óleo da unção o sagrado e

τὴν σύνθεσιν τοῦ [θυμιάματος](#),
a composição do incenso,

[καθαρὸν ἔργον](#) μυρεψοῦ.
puro obra do perfumista.